

## Upcoming Events

Catechism Refresher gathering will meet this Sunday afternoon at 1:30pm and the venue is Meeting room #2 located at the first floor of St. Peter Julian's Church. We are currently studying the "Acts of the Apostles". All are welcome.

Monthly Adoration of the Blessed Sacrament will be held on 25/2 at 8pm at Asiana Centre. Please come and spend some time with the Blessed Sacrament at the beginning of the Lent season.

The Asiana Centre Catholic Chinese School runs weekend Mandarin and Cantonese classes for school age children. Classes are conducted in Mascot and Ashfield. For enquiries and enrolment, please contact 0412 764 730 (Mandarin); 0419 983 128 (Cantonese); 0419 289 272 (Cantonese).

New Cantonese Catechumen class has commenced on 5/2 and is still accepting enrolment. It meets every Sunday at 9:30am at St. Peter Julian's Church, Chinatown or at Asiana Centre, Ashfield. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Elsa Tang on 0415 648 923 for details.

New Mandarin Catechumen class has commenced on 11/2 and is still accepting enrolment. It meets every Saturday at 5pm at Asiana Centre, Ashfield. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Please contact Elsa Tang on 0415 648 923 for details.

### 二零一二年四旬期團體退省: 最愛是誰?

愛的使命源自與天主的共融，因著這樣的結合，愛家人、愛鄰人、愛窮人，也就變得自然而然了。(德蘭修女)

講者：Mr. John Poon (臨床心理學家)

日期：三月三、四日 (星期六、日)

時間：星期六上午十時開始，星期日下午四時結束

地點：Chevalier Resource Centre (1 Roma Ave, Kensington NSW 2033)

□ 參加兩日退省 (一晚住宿和四份膳食\*) \$110

□ 參加兩日退省 (不留宿，四份膳食\*) \$60

\*四份膳食包括星期六午餐、晚餐和星期日早餐、午餐。名額有限，請盡快報名。請聯絡 Candy Lui (0437695744 or [candymylui@gmail.com](mailto:candymylui@gmail.com))

### 聯絡我們：

Fr. Martin Low OFM 0424 883 838 • Fr. Paschal Chang OFM (02) 9799 2423

Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377

郵政信箱: P.O. Box K569, Haymarket, NSW 1240, Australia

電子郵件: [accawebsite@yahoo.com.au](mailto:accawebsite@yahoo.com.au)

互聯網網址: [www.ccpc.net.au](http://www.ccpc.net.au)

天主教華人牧靈中心

CHINESE CATHOLIC PASTORAL CENTRE

常年期第六主日 (乙年) 2012 年 2 月 12 日  
Sixth Sunday in Ordinary Time (Year B), 12<sup>th</sup> Feb 2012



## 團體活動

亞洲中心中文學校於週末為在學學生教授國語及粵語課程，上課地點分 Mascot 及 Ashfield。有意讓子女學習中文的家長，可致電查詢及報名。電話：(國語班) 0412 764 730；(粵語班) 0419 983 128 或 0419 289 272。

再慕道聚會於本星期日下午一時半在聖伯多祿朱利安教堂二樓會議室聚會，研讀宗徒大事錄。歡迎各位參加。

每月一次的團體明供聖體，將於二月二十五日晚上八時至十時在亞洲中心舉行。主題：回歸父家，為歸依祈禱。

四旬期的開始，讓我們預留多些時間陪伴耶穌聖體。

粵語成人慕道班已於 5/2 開辦新班。現繼續招收新學員。慕道班每週日上午九時半在華埠聖伯多祿朱利安教堂或艾斯菲亞洲中心上課。請介紹未信主的親友參加。請向鄧女士查詢。電話：0415648923。亦歡迎信友參加更新信仰。

國語成人慕道班將已於 11/2 開辦新班。現繼續招收新學員。慕道班每週六在艾斯菲亞洲中心上課。請介紹未信主的親友參加。請向鄧女士查詢。電話：0415648923。

### 告解時間：

雪梨華埠聖伯多祿朱利安教堂

每月第一主日中文彌撒前二十分鐘

### 彌撒時間：

富來明頓車站旁聖道明教堂

亞洲中心聖若瑟小堂 (38 Chandos St., Ashfield)

亞洲中心聖若瑟小堂

亞洲中心聖若瑟小堂

雪梨華埠聖伯多祿朱利安教堂 (641 George St., Haymarket)

主日上午十一時半 (國語)

星期六下午六時 (國語)

主日上午九時半 (英文)

主日上午十一時 (粵語)

主日上午十一時 (粵語)

# 貝特匝達的朝聖者

王金福神父

我們都很熟悉露德水泉，在那裏有很多人得到了聖蹟的治愈，也有很多的朝聖者得到了信仰上的更新。若望福音第五章中（若五：1—18）提到耶穌去靠近羊門的聖地貝特匝達，希伯來語有“仁慈之屋”的意思。這門所以叫羊門好像凡是祭殺的羊都從此門被帶入耶路撒冷，而事實上也是該門距離貝特匝達最近。

貝特匝達其實是一個水池（在今日聖安娜教堂的院子裏），這灘水池也有治愈之效，但不同于今日的是：今天的聖地隨時都可得到恩典，可是這個水池得等天使來攪動水後才有效。即使這樣，也不是很多人有機會得痊愈，只有第一個入水者，方得此恩典。所以那裏圍了不少人，都在等天使來攪水。

耶穌走近聽了一個患病三十八年的朝聖者，他想被治愈，可是沒機會跳入水中。能有機會嗎？那麼多人都在等。患病三十八年癱子還有多少力氣擠入人群，即使擠進去了，可能剛跳起來都有被人再拽回來的可能。當他聽到耶穌問他“你願意痊愈嗎”的時候，他可能都在心裏面嘀咕：這話問的太讓人傷心了，不想被治愈我在這瞎擠什麼！不過，他可沒說，並且稱耶穌為“主”。當耶穌讓他起來拿起床走時，他連想都沒想。翻起身來，拿起床就走了。這一高興，連感謝的話也忘說了，甚至都不知道是誰讓他這麼做的（13節）。

猶太領袖，當然同時也是宗教領導人是不願意見到了：“今天是安息日，不許你拿床。”他們抱怨耶穌破壞安息日治愈病人（工作）。記得小時候（14歲以前），我們村子只有七、八戶漢族，其餘全是穆斯林。冬天的時候每天中午我們會趕著牛羊到一小河邊飲水。我們一回族鄰居老人家，由於人長的矮小，人稱“尕老漢”。如果星期天我門家的任何人趕著牛羊去飲水被他看到後，他都會說：“你這個 OO（遇見誰叫誰的名字），今天星期日是主的日子嘛，你怎麼能幹活呢！你的天主不懲罰你才怪了。”要是我父親和我弟弟，只是一笑了之，或者再打幾句哈哈。如果是我，我也打哈哈，不過絕不會忘加一句：“你都吃飯喝水呢，怎麼就不讓我的

牛羊喝水呢！”雖然都是玩笑，但也是實話。不過還好，我們的關係一直都不錯。

由於耶穌在安息日治好這個患者的病，若望福音說：“為此猶太人便開始迫害耶穌，因為他在安息日作這樣的事”（5：16）。當人們把什麼都變成一種形式主義的時候，實在是挺可怕的。這些猶太領袖沒有看到耶穌所行的神蹟，卻進而引出了一個最大的神蹟：十字架及復活。

再反觀被治愈的患者，看起來他沒有到達朝聖的目的地——進入水池，但他已經得到了朝聖的恩寵——被治愈。他沒有完全把自己置身於形式當中，而是在於天主相遇之上。他幾乎都忘了他要先進入被天使攪動的水池，才可以被治愈，繼而拿起床來離開。當他聽到耶穌讓他拿起床走時，他起身拿起床就走了。我們也一直走在朝聖之路上，我們每一天的生活都是朝聖。在此朝聖路上我們期冀心靈的深處與天主相遇、親近，從而使我們得到轉化，使我們的心靈感受到真正的平安與喜樂。我們準備好隨時與天主相遇了嗎？

題外話：說到朝聖，天亞社和Omega World Travel現正在為華人教友組織一次意大利朝聖之旅。朝聖團將由羅馬出發，前往中世紀古城奧維多、獲聯合國教育科學文化組織列為世界遺產的錫耶納、聖人故鄉亞西西和帕多瓦，以及風景優美的威尼斯和佛羅倫斯。時間在五月中旬，歷時十一天。屆時如果沒有甚麼意外，我會隨朝聖團每天為大家舉行彌撒聖祭。詳情可諮詢 Gina Varnier，電

話：(02) 9799 4422 有中文翻譯，或者電郵：[gina@omegatravel.com.au](mailto:gina@omegatravel.com.au)



貝特匝達遺跡